**La rédaction du texte scientifique**

**Alemmud : Tira tussnant**

**Aswir : Master 1**

**Iswan**

Anelmad ad yissin :

* Assaɣ yellan gar tira d unadi
* Kra n yilugan yerzan tira tussnant

**Ahil**

1. Aseggem n tezrawt
   1. **Talɣa**
   2. **Agbur**
2. Asemres n wudmawen
3. Assisen n tebdar
4. Iswiren n yizewlen d talɣa -nsen
5. Asigez

**Tazwert**

1. **Aseggem n tseddarin**

**Assisen n tseddarin (la mise en paragraphe)**

Aḍris n tezrawt ilaq ad yebḍu d tiseddarin. Taseddart d tagrumma n tefyar seg 10 alma d 20 n tefyar  i yettezzin ɣef yiwet n tekti. Menyif tifyar ad illint d timezzyanin.

Deg yal taseddart, anelmad ilaq ad yessegzi, ad yesfukel tiktiwin-is akken iwata, mačči d

taččart kan n yisebtar. Tiseddarin ttwaqqnenen ugar sent s yisuraz**,** tiseddarin ur ilaq ad flent akkin i usebtar.

**Isuraz:** Wid i yettuɣalen s waṭas deg tezrawt: -Timentelt: Acku, imi, axater... -Analkam: Dɣa, d wasmi, ihi -Tamgarda: Dacu, meɛna, ma

Timerna: Amezwaru, wis sin, deg tazwara, tin ɣur-s, rnu, deg tlemmast, syin, ɣer taggara

* Deg yal taseddart, anelmad ilaq ad yerr lwelha ɣer :

**Tuccdiwin n tira, taseddast…**

**Ilef n leryuf**

**Talɣa tameqqrant**

**Asigez**

**Amtawi gar tektiwin**

**Aseqdec n yisuraz gar tseddarin**

**G.M**. Ur nezmir ara ad nebdu neɣ ad nekfu taseddart s umedya neɣ s tebdert

War asegzi.

**Deg wayen yerzan talɣa**

Da ilaq ad nerr lwalha ɣer :

* Uṭṭunen n yisebtar
* Uttunen n yixfawen ; ihricen, izewlen,
* La mise en page (justifié)
* Leryuf n tseddarin

**Talɣa n uḍris deg tezrawt/ Traitement de texte**

-Mise en page : 2.5 haut, bas, droite et gauche /reliure : 1/

- Interligne : 1.5 /- Police : Unicode 12. Espace avant paragraphes : **6**

1. **Aseqdec n wudmawen deg tezrawt**

Sumata deg tezrawin, smenyifen asemres n wudem amezwaru asget ***nekni***akken ad fken udem amesɣaren i tezrawt akken daɣen ad tili tigguga (distanciation) gar umaru d tira-s s wakka ur d-yettbin ara d win yefkan azal a ṭas i yiman-is d yiḥulfan-is

Timussniwin tussanin ur zzint ara yiwen n umdan d wasmi i yettili usemres n wudem i tikwal um wis krad***netta***

1. **Tibdar**
   1. Asissen n tebdar

Asissen n tebdar yemmgarad ilmend n tesmakta n wawalen yellan deg-sent :

-ma ur teffil ara i 4 n yijerriden ( d tamezẓyant), ad tt-nerr gar tacciwin, ad tt-naru srid deg tseddart. **: *« … »*** (Sin n waggazen, tuccar, talɣa imalen) (note de bas de page ɣer taggara n usebtar

**Amedya**

*« Irem n tutlayt tayemmat iwata anagar i teɛrabt tantalant d tmaziɣt deg tantaliwin-is yemgaraden, acku d nutnti i d tutlayt n usnmetti amezwaru d unermis n yal ass* »[[1]](#footnote-1)

( **deg wadda n usebtar, ad d-naru aɣbalu d akemmali**

**Meksem 2007, « *Pour une sociodidactique de la langue amazighe* : approche textuelle, Thèse de doctorat », Grenoble 3. Asb. 58)**

- Ma teffel akin i 40 n wawalen (d taɣezzfant) tettbin-d am tseddart, ad tt-naru iman-is, s talɣa-ya :

Taseddart tamaynut, +talɣa imalen + alinéa

**Amedya**

*Deffir n tenfalit “Askazal n ufares s tira” llant aṭas n tmiḍranin tigetnamkanin tuffirin i d-tessegzay seg tazwara. Ilmend n waya ad d-naf ɣef tikkelt askazal agmuḍan d uskazal*

*imsileɣ n ufares s tira. Amezwaru yerza tasudut, yettawi ɣef sin n yiswan: Awelleh d usɣiwes n ulmad n ufares s tira akked tuddma n rray aneggaru anda ara tili rbaḥa neɣ lexsara. Ma d wis sin tikwal ur yettwaseqdac ara deg tilawt, yettaǧǧa almad ad ynerni deg ufares s tira.2*

**(Deg wadda n usebtar, ad d-naru aɣbalu d akemmali)**

**De katele Jean-Marie., 2013, « Evaluation de la production écrite», deg Revue *Française linguistique appliquer*, Asb 59-7**

* 1. **Tira n uɣbalu u tebdert**

Da ad nẓer amek i iwata usissen-nsent deg wadda n usebter (bas de page)

**Tamawt** : deg tazwara alma d taggara n tezrawt yessefk ad yili yiwen usissen, ad lint akk kifkif-nsent

-Tanekwa Isem n umyaru., aseggas, *azwel,* adeg, tazrigt, asebter

**Md** : Mammeri M., *Inna-yas Ccix Muḥend,* 1990, Lezzayer, Laphomic

* **Tabdert i d-yettwakksen seg uɣbalu i d-yettwabedren uqbel**

-Tanekwa isem, aseggas, bdr.ya, asb.

- **Amedya :** Mammeri M., 1990, bdr.ya, asb.45

* **Snat n tebdar i d-yettwakksen deg yiwen n uɣbalu maca deg tezrawt mseḍfarent ta deffir ta.**

+ Tamewarut : ad tili d tummidt

=Tis snat ad tili akka : Mammeri M., kif.aɣ.

**4. Snat n tebdar i d-yettwakksen deg yiwen n usebter maca deg tezrawt mseḍfarent ta deffir ta.**

+ Tamezwarut : ad tili d tummidt

=Tis snat ad tili akka : Mammeri M., kif.aseb.

**Tamawt** : kif.aɣ+ kif.asb : deg yiwen wadeg (ibidem + idem=même endroit)

* 1. **Asissen n tebdar n tsuqqilt**

Mi ara tili tebdert tettwasuqql-d, yessefk ad tili s tmaziɣt deg uḍris, deg wadda n usebter s ad tt-naru akken tella deg tutlayt iseg tt-id-nekkes.

Asissen-is ad yili akka :

**Deg uḍris** : « tasuqqilt »\*1.

**Deg wadda n usebter**

- titrit\* « aḍris « s tutlayt-nniḍen)

-1.aɣbalu

**Md.**

*« Askazal n ulmad d tikli n ugmar n yisallen ɣef ulmad, d tuddma n tmuɣliwin ɣef yisallen i d-yettwagemren, daɣen d asebɣes i usmad (akemmel) n ulmad»\*2*

**(Deg wadda n usebtar, ad d-naru tabdert s tutlayt-nniden d uɣbalu d akemmali )**

**«** L’évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages».

Cuq Jean-Pierre, 2003, Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde, Paris, Jean Pencreac’h, asb.90

1. **Uṭṭunen n yisebtar akked yizewlen**

**1 Isebtar :**Uṭṭunen ilaq ad mseḍfaren seg umezwaru alma d taggara ɣas ma ur d-ttbinen ara deg kra n yisebtar akka am : asnemmer, abudu ..

**2. Izewlen**

**- Yif asemres n yizwilen-a (chiffres) 1.1, 1.2, 1.2.1….**

**3. Iswiren n yizewlen**

**Tamawt** : Ur d-yewwi ara ad flen akin i uswir wis 4[[2]](#footnote-2). Yal aswir ila talqa n usissen-is iman-is.

**Amedya :**

|  |  |
| --- | --- |
| **4 n yiswiren\*** | **5 n yiswiren** |
| 1. Tira tazurant/**Gras**  1.2. Tira imalen, yegganzin : Gras ***italique***  1.2.3 1.2.3 taḥerfit/ Simple  1.2.3.4 Talɣa taḥerfit+ ajerrid ddaw/ simple +souligné | **1.** Tira tazurant/**Gras**  1.2. Tira imalen, yegganzin+tazurant : Gras ***italique***  1.2.3 taḥerfit/ Simple  1.2.3.4 T. Imalen/ *italique*  1.2.3.4. 5. Talɣa taḥerfit+ ajerrid ddaw/ simple +souligné simple +souligné |

1. **Asigez**

**Llan kra n yilugan i ilaq ad ne**ḍf**er iwakken ad naru akken iwata asigez deg uḍris**

* **Aɛeqqa (.)**

Nettaru-t ɣer taggara n tefyirt neɣ deg umuɣ n wawalen (énumeration), aɛeqqa nettaru-t srid deffir n wawal-nni aneggaru war ilem maca ilaq ad neg ilem mi ara nebdu tafyirt i d yettaffaren

Aɛeqqa nesseqdac-it da deg tira yisegzal neɣ tira d yiɣbula

Md., atg. , G.T

* **Ticert (,)**

Nesseqdac-itt deg tefyirt taɣezffant iwakken ad nefreq gar snat n tefyar (asentel, amyag, asemmad), ticert d aḥebbus deg kra n wakud (pause) syin ad yili ukemmel n wayen i d-yeqqimen deg tseddart.

Ticert tferreq daɣen gar yiferdisen n wumuɣ.

* **Aɛeqqa-ticert (le point-virgule ;)**

Nesseqdac aɛeqqa-ticert iwakken ad nefreq gar snat n tefyar i iqerben deg unamek, ttwaqnent ugar-sent.

Akken daɣen deg umuɣ n wawalen, ulac ilem gar uɛeqqa-ticert d wawal i idefren

* **Sin n yiɛeqqayen : (les deux points :)**

Nesseqdac sin n yiɛeqqayen iwakken ad d-nessegzi ayen yellan deffir (expliquer l’énoncé précédent) mi ara temmed tefyirt, ayen i d-yḍefren ad as-nexdem sin n yiɛeqqayen.

* **Ajerrid/tizdit (-)**

Nesseqdac ajerrid iwakken ad nerr lwelha i kra n uferdis neɣ taseddart akken ad t-nger deg tefyirt.

* **Ticcuar (les guillemets)**

Ticcar nexdem-itent i tebdar « … », deg tazwara n tebdert d taggara. Nexdem –itent daɣen tikwal i kra n wawal i d-nessnulfa.

* **Snat n Tacciwin (les parenthèses)**

D asegzi ugar n kra n yiferdisen n tefyirt, ayen yettilin gar snat n tuccar d isallen n zzyada (des informations secondaires) ma yella tafyirt d takemmalit i nger daxel n snat n tacciwin ad nexdem aɛeqqa syin ad neɣleq tacciwt. Asekkil amezzwaru ilaq ad yili d asekkil ameqqran

* **Kraḍ n tneqḍin ɣer taggara (les points de suspension…)**

Skanayen-d tikti mazal ur tekfi ara, ur tfuk ara, yella wayen i d-yeqqimen ur t-id-nebdir ara

* **Les crochets** [...]

Nesseqdac les crochets asma awal-nni yella yakan gar snat n ticciwin

Daɣen nesseqdec-itent iwakken ad d-nesken tafyirt i d-newwi neɣ aḍris id-newwi seg udlis neɣ deg umagrad yella wayen ixussen deg-s.

**Kra n yiwellihen ɣer taggara**

* Aseɣti n tucdiwin yal tikkelt
* Assisen n tsedddarin
* Talɣa tameqqrant
* Ilem n leryuf
* Iɣbula
* Tibdar

1. [↑](#footnote-ref-1)
2. Tamawt : yuqa usemres n uswir wis 5. [↑](#footnote-ref-2)